



**Sadarbības vienošanās starp
Eurojust un Paragvajas
Republikas Ģenerālprokuratūru**



Sadarbības vienošanās starp *Eurojust* un Paragvajas Republikas Ģenerālprokuratūru

Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (turpmāk — *Eurojust*), ko šīs sadarbības vienošanās nolūkā pārstāv *Eurojust* priekšsēdētājs Michael Schmid; un

Ģenerālprokuratūra Paragvajas Republikas kompetento iestāžu vārdā, ko šīs sadarbības vienošanās nolūkos pārstāv Emiliano Rolón Fernández,

turpmāk kopā “Puses” vai atsevišķi “Puse”,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1727 (2018. gada 14. novembris) par Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās (*Eurojust*) un ar ko aizstāj un atceļ Padomes Lēmumu 2002/187/TI¹ (turpmāk — “*Eurojust* regula”) un jo īpaši tās 47. panta 1. un 3. punktu, kā arī 52. panta 1. un 2. punktu,

ņemot vērā Likumu Nr. 1562/2000 “Paragvajas Republikas Prokuratūras konstitutīvais likums,

ņemot vērā, ka *Eurojust* Valde tika informēta par *Eurojust* nodomu noslēgt sadarbības vienošanos ar Paragvajas Republikas Ģenerālprokuratūru un ka Kolēģija apstiprināja tās noslēgšanu 2025. gada 11. novembrī,

ņemot vērā gan Ģenerālprokuratūras, gan *Eurojust* intereses attīstīt ciešu un dinamisku sadarbību, lai risinātu pašreizējās un nākotnes problēmas, ko rada smagi noziegumi, jo īpaši smaga un organizētā noziedzība un terorisms,

Ņemot vērā mērķi noslēgt starptautisku nolīgumu starp Eiropas Savienību un Paragvajas Republiku par *Eurojust* un Paragvajas kompetento iestāžu sadarbību krimināllietās,

ievērojot pamattiesības un principus, kas atspoguļoti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā un citos starptautiskos cilvēktiesību instrumentos,

IR VIENOJUŠIES PAR TURPMĀKO.

¹ OV L 295, 21.11.2018., 138. lpp. Šī regula ir grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2022. gada 30. maija Regulu (ES) 2022/838 (OV L 148, 31.5.2022., 1.–5. lpp.) un ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2023. gada 4. oktobra Regulu (ES) 2023/2131 (PE/74/2022).

I NODAĻA - VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants Mērķis un tvērums

1. Šīs Sadarbības vienošanās (turpmāk "vienošanās") mērķis ir veicināt un attīstīt stratēģisku sadarbību starp Pusēm smagas un organizētas noziedzības un terorisma apkarošanā. Šī vienošanās nav juridiskais pamats personas datu apmaiņai.
2. Sadarbība starp pusēm notiek *Eurojust* pilnvaru ietvaros. Tas jo īpaši var iekļaut:
 - (a) juridiskās, stratēģiskās un tehniskās informācijas apmaiņu, tostarp stratēģiskās analīzes rezultātus, informāciju par materiālo un procesuālo krimināltiesību likumdošanu un praksi, praktiskām grūtībām, paraugpraksi un mācībām, kas gūtas tiesu iestāžu sadarbībā krimināllietās;
 - (b) savstarpēju aicināšanu uz informētības palielināšanas un zināšanu veidošanas pasākumiem par jautājumiem, kas saistīti ar to attiecīgajām pilnvarām un kompetenci;
 - (c) tiesu iestāžu sadarbības uzlabošanu krimināltiesību jomā, veicinot saziņu starp Eiropas Savienības dalībvalstu kompetentajām iestādēm un Paragvajas Republiku;
 - (d) nodrošināt savstarpēju sapratni un iepazīšanos ar sadarbības prasībām saistībā ar smagu un organizētu noziedzību un terorismu, tostarp attiecībā uz starptautiska nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Savienību un Paragvajas Republiku, kas ļauj sistemātiski apmainīties ar operatīvajiem personas datiem;
 - (e) paraugprakses apmaiņu cīņā pret vissmagāko veidu noziegumiem.

2. pants Saistība ar citiem starptautiskiem instrumentiem

Šī vienošanās neskar nekādas citas saistības, kas ir radušās saskaņā ar jebkuru divpusēju vai daudzpusēju līgumu starp Paragvajas Republiku un Eiropas Savienību vai kādu no tās dalībvalstīm, kas satur starptautiskās sadarbības krimināllietās reglamentējošus noteikumus.

II NODAĻA – SADARBĪBAS VEIDS

3. pants Kontaktpunkts(-i)

1. Ģenerālprokuratūra ieceļ vienu vai vairākus kontaktpunktus, lai koordinētu sadarbību ar *Eurojust* un nodrošinātu, ka informācija tiek nekavējoties kopīgota ar attiecīgajām Paragvajas Republikas valsts iestādēm.
2. Par šo iecelšanu pienācīgi rakstiski paziņo *Eurojust* saskaņā ar tā iekšējām procedūrām. Ģenerālprokuratūra nekavējoties informē *Eurojust* par visām izmaiņām saistībā ar šo iecelšanu.
3. *Eurojust* nodrošina piemērotus mehānismus, lai kontaktpunktiem būtu efektīvi līdzekļi saziņai ar Aģentūru operatīvos un stratēģiskos jautājumos.

4. pants Kontaktpunktu funkcijas

1. Kontaktpunkti un *Eurojust* nekavējoties apmainās ar informāciju šīs vienošanās darbības jomā.

2. Kontaktpunktiem galvenokārt var lūgt:
- (a) nodrošināt vispārēju komunikāciju, tostarp par tādiem jautājumiem kā iecelšanas, stratēģiskā apmaiņa, darbsemināru organizēšana, kā arī pieklājības un mācību vizītes;
 - (b) paātrināt, veicināt vai koordinēt tiesu iestāžu sadarbības pieprasījumu izpildi un turpmāku rīcību saistībā ar konkrētu pieprasījumu statusu, neskarot nosūtīšanas kanālus, kas paredzēti divpusējos vai daudzpusējos instrumentos, kas piemērojami starp Paragvajas Republiku un attiecīgajām ES dalībvalstīm;
 - (c) iespēja tieši sazināties ar Paragvajas Republikas kompetentajām iestādēm;
 - (d) precizēt konkrētus valstu tiesību aktu noteikumus un sniegt juridiskas konsultācijas saistībā ar Paragvajas Republikas tiesību sistēmu;
 - (e) konsultēt par to, kā iesniegt tiesiskās sadarbības pieprasījumus Paragvajas Republikai, tostarp steidzamos gadījumos;
 - (f) apmeklēt un atvieglot Paragvajas Republikas kompetento iestāžu dalību *Eurojust* organizētajās koordinācijas sanāksmēs un koordinācijas centros lietās, kurās iesaistīta Paragvajas Republika un ES dalībvalstis;
 - (g) atbalstīt kompetento Paragvajas Republikas iestāžu izveidi un veicināt to dalību kopīgās izmeklēšanas grupās, ko atbalsta *Eurojust*;
 - (h) palīdzēt risināt visus jautājumus, kas varētu rasties *Eurojust* un Paragvajas Republikas tiesiskās sadarbības ietvaros.

5. pants ***Eurojust* funkcijas**

Eurojust var tikt aicināta:

- (a) atvieglot vai koordinēt tiesu iestāžu sadarbības pieprasījumu izpildi un turpmāku rīcību saistībā ar konkrētu pieprasījumu statusu, neskarot nosūtīšanas kanālus, kas paredzēti divpusējos vai daudzpusējos instrumentos, kuri piemērojami starp Paragvajas Republiku un attiecīgo(-ajām) ES dalībvalsti(-īm);
- (b) nodrošināt tiešus kontaktus ar kompetentajām valstu iestādēm;
- (c) precizēt konkrētus valstu tiesību aktu noteikumus un sniegt juridiskas konsultācijas saistībā ar ES dalībvalstu tiesību sistēmu;
- (d) konsultēt par to, kā iesniegt tiesiskās sadarbības pieprasījumus ES dalībvalstīm, tostarp steidzamos gadījumos;
- (e) atvieglot Paragvajas Republikas kompetento iestāžu dalību *Eurojust* organizētajās koordinācijas sanāksmēs un koordinācijas centros lietās, kurās iesaistīta Paragvajas Republika;
- (f) atbalstīt kompetento Paragvajas Republikas iestāžu izveidi un veicināt to dalību kopējās izmeklēšanas grupās, ko atbalsta *Eurojust*;
- (g) palīdzēt risināt visus jautājumus, kas varētu rasties *Eurojust* un Paragvajas Republikas tiesiskās sadarbības ietvaros.

III NODAĻA – INFORMĀCIJAS APMAIŅA

6. pants

Mērķis un izmantošana

1. Informācijas apmaiņa starp Pusēm notiek tikai šīs vienošanās mērķiem, kā noteikts 1. panta 1. punktā, un saskaņā ar tā noteikumiem un Pušu attiecīgo tiesisko regulējumu.
2. Informācijas sniegšanas brīdī vai pirms tam puses informē viena otru par informācijas sniegšanas mērķi un jebkādiem tā izmantošanas, dzēšanas vai iznīcināšanas ierobežojumiem, tostarp par iespējamiem vispārējiem vai īpašiem piekļuves ierobežojumiem. Ja pēc informācijas sniegšanas šādu ierobežojumu nepieciešamība kļūst acīmredzama, Puses pēc iespējas ātrāk informē viena otru par šādiem ierobežojumiem.
3. Lai informāciju izmantotu citam mērķim, izņemot to, kura dēļ informācija tika nosūtīta, nepieciešama nosūtītājas Puses iepriekšēja atļauja.

7. pants

Konfidencialitāte

Īstenojot šo vienošanos, Pušu pienākums ir ievērot konfidencialitāti attiecībā uz saņemto informāciju. Tiek ievēroti visi ierobežojumi, ko Puses vai ES valsts iestādes noteikušas attiecībā uz nosūtītās vai saņemtās informācijas izmantošanu, izņemot gadījumus, kad šāda informācija jau ir publiskota vai ir pieejama sabiedrībai.

8. pants

Tālāka pārsūtīšana

Jebkuru informāciju, ko jebkura Puse ir saņēmusi saskaņā ar šo vienošanos var nosūtīt tālāk trešajai pusei tikai ar nosūtītājas Puses iepriekšēju rakstisku piekrišanu, turklāt ievērojot šīs Puses norādītos nosacījumus vai ierobežojumus saskaņā ar tās tiesisko regulējumu.

9. pants

Atbildība

Katra Puse ir atbildīga par otram Pusei vai trešām personām nodarītajiem zaudējumiem saskaņā ar tās attiecīgo tiesisko regulējumu.

VI NODAĻA - NOBEIGUMA NOTEIKUMI

10. pants

Grozījumi

Šo Vienošanos jebkurā laikā var grozīt rakstiski, Pusēm savstarpēji vienojoties.

11. pants

Izdevumi

Puses pašas sedz savus izdevumus, kas var rasties šīs vienošanās īstenošanas gaitā, ja vien nav panākta cita vienošanās katrā gadījumā atsevišķi.

12. pants

Strīdu izšķiršana

1. Lai rastu taisnīgu risinājumu, visi strīdi, kas var rasties saistībā ar šīs vienošanās interpretāciju vai piemērošanu, tiek risināti konsultāciju un sarunu ceļā starp Pusēm.

2. Ja kāda no Pusēm būtiskā mērā neievēro šīs vienošanās noteikumus vai kāda no Pusēm uzskata, ka šādas nepilnības var notikt tuvākajā nākotnē, jebkura Puse var uz laiku apturēt šīs vienošanās piemērošanu.

13. pants Sadarbības izvērtējums

Vismaz vienreiz divos gados Puses ziņo viena otrai par šīs vienošanās īstenošanu un ierosina uzlabošanas metodes.

14. pants Darbības izbeigšana

1. Jebkura Puse var izbeigt šo vienošanos, paziņojot par to rakstiski trīs mēnešus iepriekš.
2. Izbeigšanas gadījumā Puses vienojas par savstarpēji apmainītās informācijas turpmāku izmantošanu un glabāšanu saskaņā ar noteikumiem, ko satur šī vienošanās. Ja neizdodas vienoties, jebkurai Pusei ir tiesības pieprasīt nosūtītās informācijas dzēšanu.

15. pants Stāšanās spēkā

Šī vienošanās stājas spēkā pirmajā dienā pēc tam, kad Puses to parakstījušas, un ir spēkā trīs gadus. To var automātiski un netieši pagarināt, ja vien kāda no Pusēm nepaziņo otrai Pusei par savu nodomu to izbeigt saskaņā ar 14. pantu.

Sagatavota Hāgā 2025. gada 4. decembrī divos eksemplāros angļu un spāņu valodā. Jebkādu pretrunu gadījumā noteicošā ir versija angļu valodā.

Paragvajās Republikas Ģenerālprokuratūras vārdā
Emiliano Rolón Fernández
Ģenerālprokurors

Eurojust vārdā
Michael Schmid
Eurojust priekšsēdētājs
